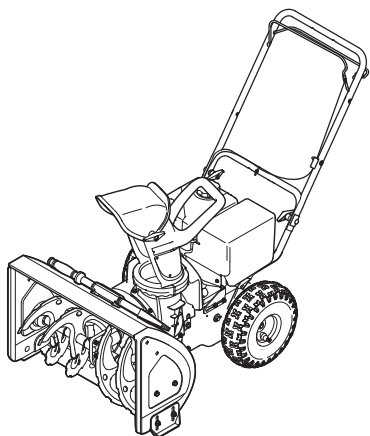


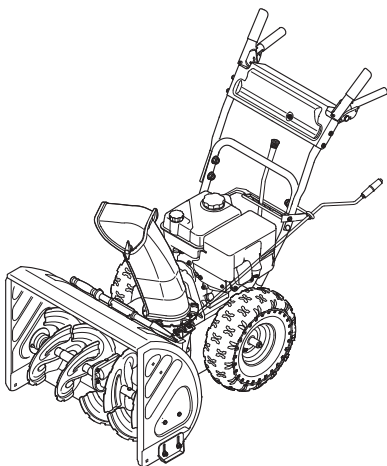
< %\*

FORM NO. 769-01871;

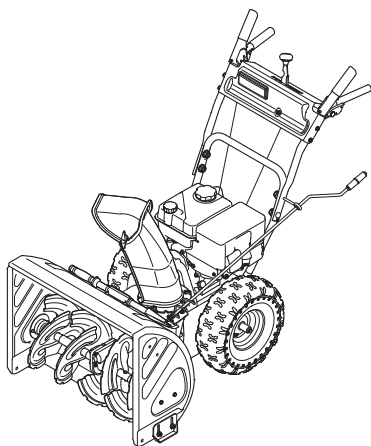
**Typ 1**



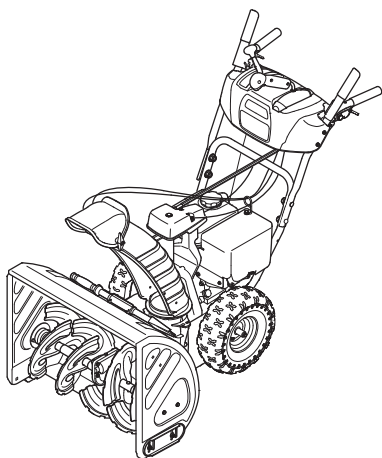
**Typ 2**



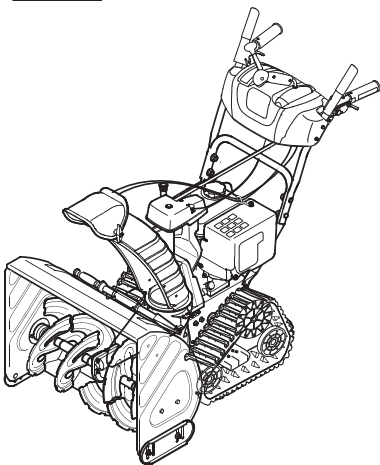
**Typ 3**



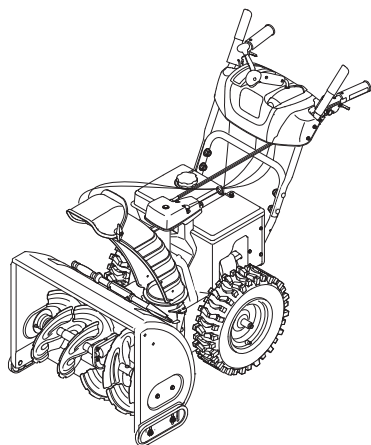
**Typ 4**



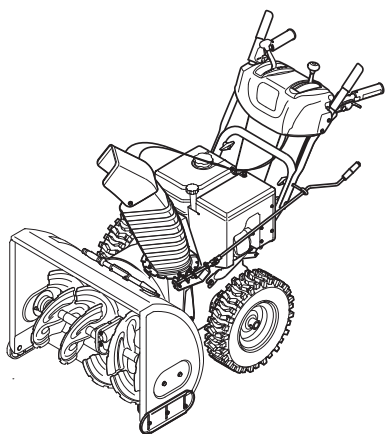
**Typ 5**



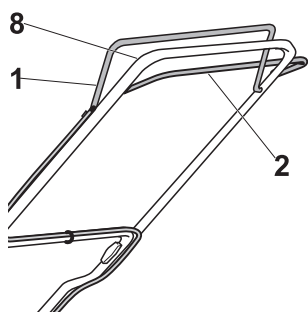
**Typ 6**



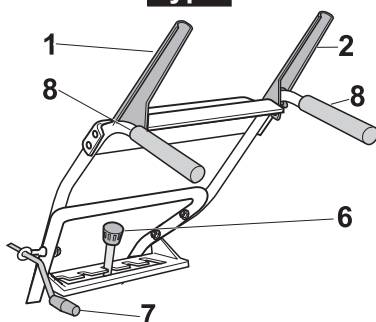
**Typ 7**



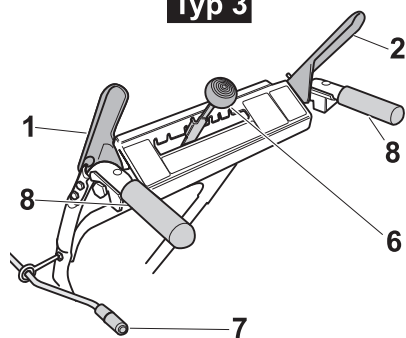
**1** Typ 1



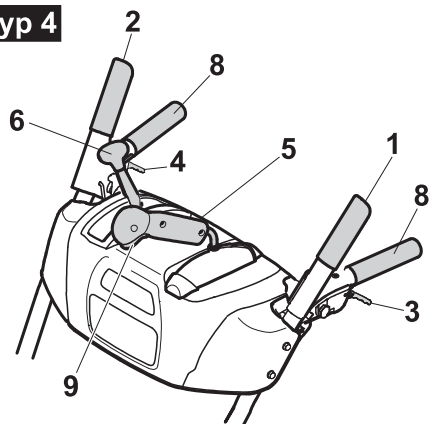
**Typ 2**



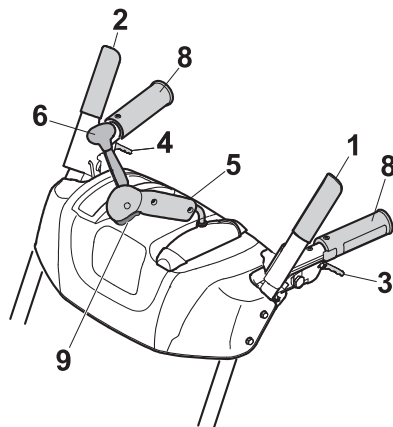
**Typ 3**



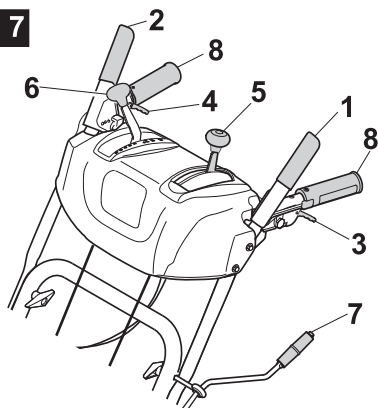
**Typ 4**



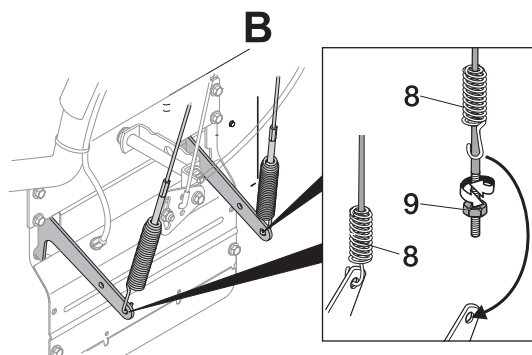
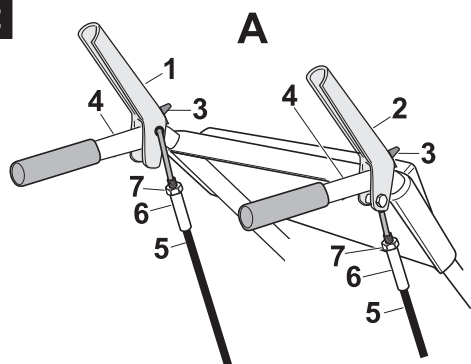
**Typ 5-6**

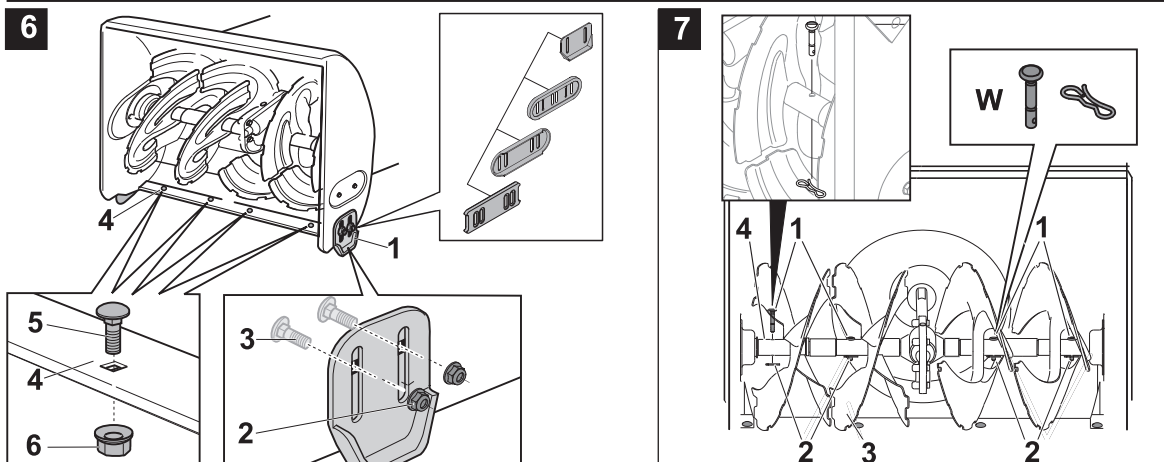
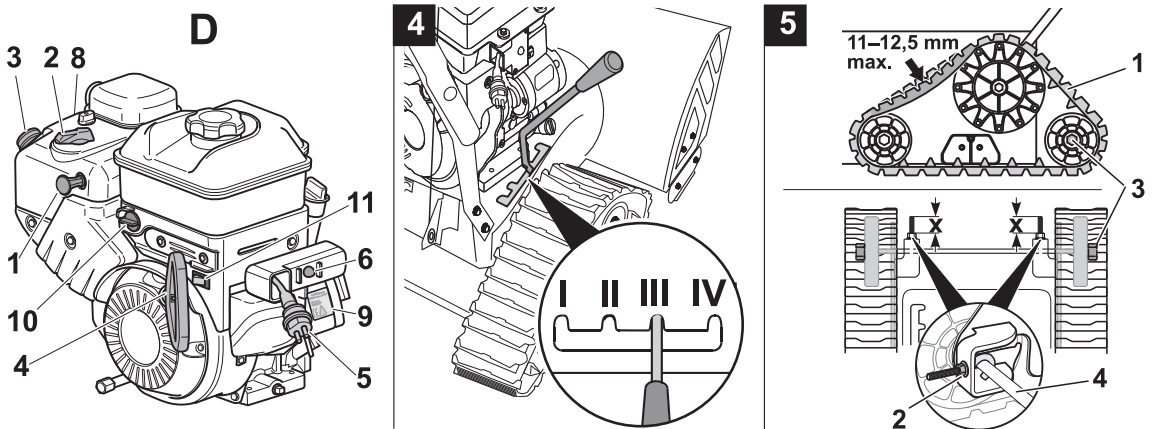
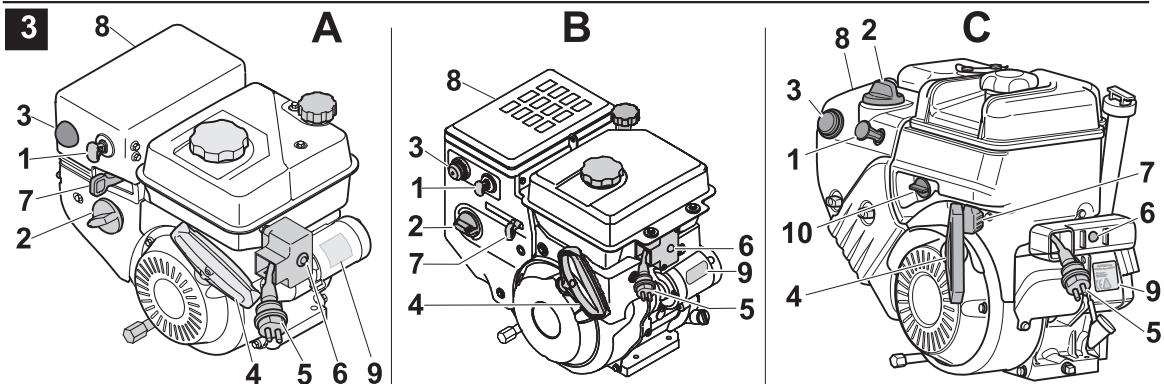
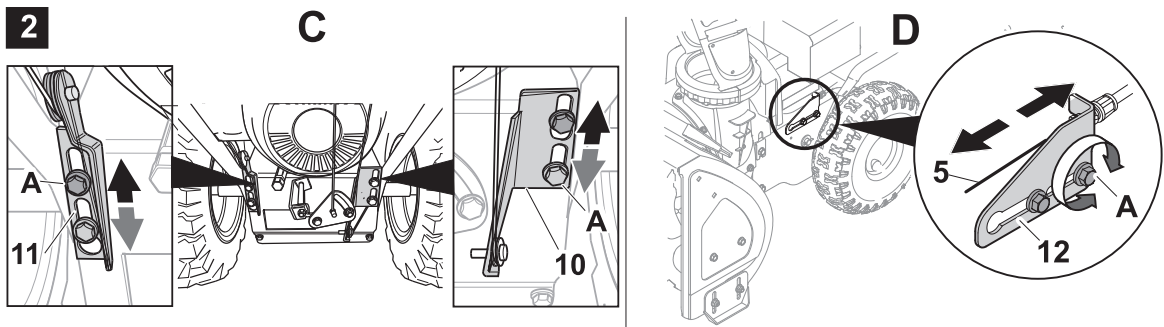


**Typ 7**



**2**

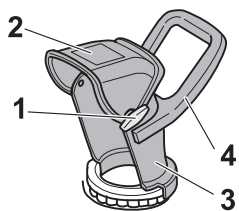




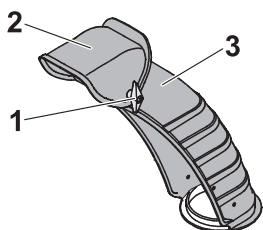


8

A

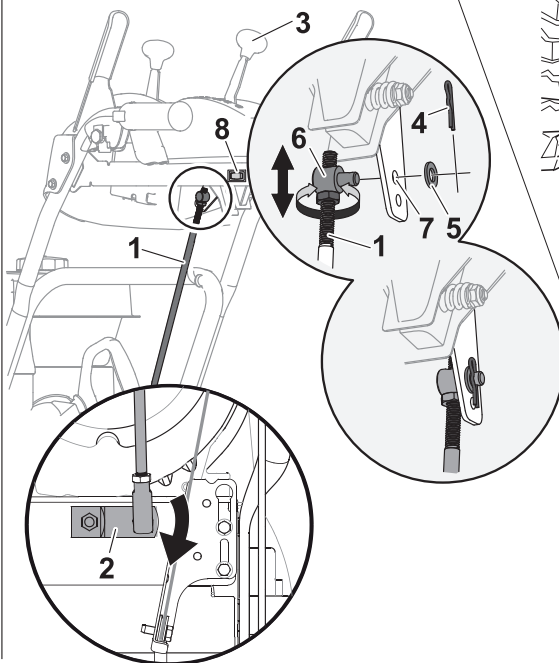


B

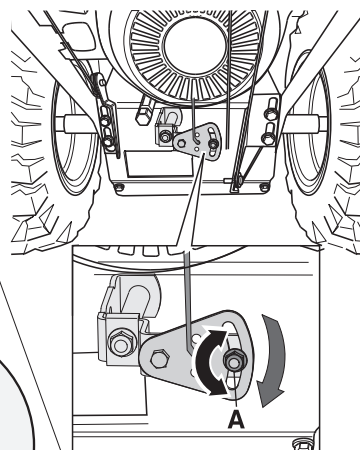


9

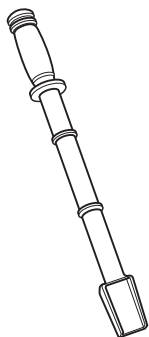
A



B

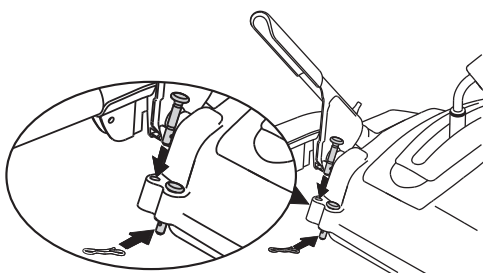


10

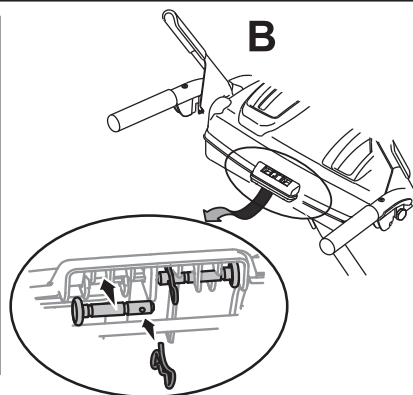


11

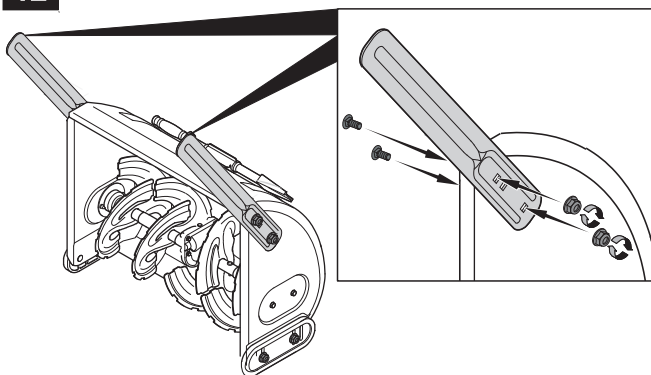
A



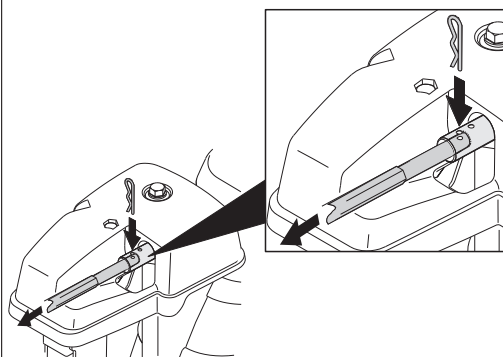
B



12



13





Typ 1	→	104
Typ 2	→	105
Typ 3	→	107
Typ 4	→	109
Typ 5	→	111
Typ 6	→	113
Typ 7	→	115



<b>Česky</b> .....	<b>4</b>
(Originální návod k obsluze)	
<b>Slovensky</b> .....	<b>13</b>
(Originálny návod na obsluhu)	
<b>Slovensko</b> .....	<b>22</b>
(Izvirno navodilo za obratovanje)	
<b>Hrvatski</b> .....	<b>31</b>
(Originalna uputa za rad)	
<b>Srpski</b> .....	<b>40</b>
(Originalno uputstvo za rad)	
<b>Eesti</b> .....	<b>50</b>
(Originaalkasutusjuhend)	
<b>Lietuviškai</b> .....	<b>59</b>
(Originali naudojimo instrukcija)	
<b>Latviešu valodā</b> .....	<b>69</b>
(Lietošanas pamācības oriģināls)	
<b>Русский</b> .....	<b>79</b>
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
<b>Українська</b> .....	<b>92</b>
(Оригінальний посібник з експлуатації)	

## Obsah

Pre Vašu bezpečnosť	13
Vybalenie/montáž	14
Pred prvým použitím	14
Nastavovacie práce pred každou prevádzkou	15
Obsluha	15
Preprava	17
Údržba	18
Odstavenie	20
Záruka	20
Informácie k motoru	20
Pomoc pri poruchách	20

## Údaje na typovom štítku

Tieto údaje sú veľmi dôležité pre pozdejšiu identifikáciu náradia pri objednávaní náhradných dielov a pre servisnú službu.

Typový štítek nájdete v blízkosti motora.

Zapíšte všetky údaje na typovom štítku do nasledujúceho poľa.


Tieto a ďalšie údaje o náradí nájdete na samostatnom Prehlásení o zhode CE, ktoré je súčasťou návodu na obsluhu.

V tomto Návode na obsluhu sú popísané rôzne modely.

Modely sú označené ako typ 1 až typ 7 (pozri prehľad snehových fréz na predných výklopných stranách).

Grafické zobrazenia sa v detailoch môžu odchyliť od kúpeného náradia.



## Pre Vašu bezpečnosť

### Správne používanie náradia

Toto náradie je určené výhradne na použitie

- ako snehová fréza na odstraňovanie snehu na spevnených cestách a plochách pozemku domu a na rekreačnom pozemku,
- podľa popisov a bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na obsluhu.

Každé iné použitie platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu. Použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu má za následok zánik záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Používateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich vlastníctvu.

Svojevoľné zmeny na náradí vylučujú zodpovednosť výrobcu za z toho vyplývajúce škody.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Ako užívateľ tohto náradia si pred prvým použitím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Postupujte podľa návodu a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre event. zmenu majiteľa.

Nedovoľte žiadnemu mladistvému, ktorý je mladší ako 16 rokov, aby toto náradie obsluhoval (najnižší vek užívateľov môžu stanoviť miestne ustanovenia).

Toto náradie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania náradia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať. Dbajte na to, aby sa osoby, najmä deti a domáce zvieratá, nezdržovali v jeho nebezpečnej oblasti.

Ak vediete náradie po verejných komunikáciách alebo cestách, dodržiavajte príslušné národné predpisy.

Neprepravujte na nariadení žiadne osoby. Prevádzkujte náradie len v technickom stave predpísanom a dodanom výrobcom.

Nikdy nemeňte prednastavenia motora z výrobného závodu.

Noste pri práci rukavice, ochranu sluchu, ochranné okuliare, tesne priliehajúce zimné ošatenie a pevné topánky s drsnou podrážkou.

Tankovanie náradia nikdy nevykonávajte v uzatvorených priestoroch, za chodu motora alebo pri horúcom motore.

Nepribližujte sa časťami tela alebo odevom do blízkosti rotujúcich alebo horúcich častí náradia.

Zastavte motor, vyťahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania, ak

- s náradím nepracujete,
- sa od náradia vzdialite alebo
- chcete vykonať nastavovacie, údržbárske alebo opravárske práce.

Nechajte motor vychladnúť, skôr ako náradie odstavíte do uzatvoreného priestoru.

Odstavte náradie a palivo na bezpečnom mieste

- dostatočne vzdialenom od zápalných zdrojov (iskry, plamene),
- neprístupnom deťom.

Náhradné diely a príslušenstvo musia zodpovedať požiadavkám, ktoré stanovil výrobca.

Používajte preto len originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo alebo náhradné diely a diely príslušenstva schválené výrobcom.

Vymeňte poškodený výfuk, palivovú nádrž alebo uzáver palivovej nádrže.

Nechajte náradie opravovať iba v odbornej dielni.

## Bezpečnostné zariadenia

### Obrázok 1

Bezpečnostné zariadenia slúžia Vašej ochrane a musia byť vždy funkčné. Nesmiete ich odstraňovať, vykonávať na nich zmeny alebo ich obchádzať.

### Strmeň spojky (1)

#### Typ 1

Keď užívateľ tento strmeň pustí, vypne sa pohon závitovky. U typu 1 sa náradie súčasne aj zastaví.

## Páka spojky pohonu závitovky (1)

### Typ 2 až typ 7

Keď užívateľ túto páku spojky pustí, vypne sa pohon závitovky. Túto páku je možné v stlačenom stave zaaretovať (voliteľné vybavenie u typu 3 až 7), keď užívateľ páku spojky pre pohon pojazdu (2) stlačí a pevne drží. Akonáhle užívateľ páku (2) pustí, vyskočí obidve páky späť; pohon závitovky a pohon pojazdu sa súčasne vypnú.

## Páka spojky/strmeň spojky pohonu pojazdu (2)

### Typ 1 až typ 7

Keď užívateľ túto páku spojky/strmeň spojky pustí, vypne sa pohon pojazdu.

## Ochranná mriežka v odhadzovacej koncovke

Ochranná mriežka zabraňuje prípadnému siahnutiu do odhadzovacej koncovky.

## Deflektor odhadzovacej koncovky

### Obrázok 8

Deflektor odhadzovacej koncovky (2) chráni pred poranením vymrštenými predmetmi.

## Symbody na náradí

Na rôznych miestach náradia sa nachádzajú bezpečnostné a varovné pokyny, zobrazené pomocou symbolov alebo piktogramov. Jednotlivé symboly majú nasledujúci význam:



Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



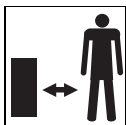
Nebezpečenstvo popálenia!



Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od horúcich častí náradia.



Noste ochranu očí a ochranu sluchu!



Udržiavajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečnej oblasti!



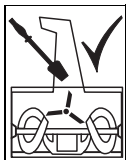
Nebezpečenstvo poranenia odhadzovaným snehom alebo pevnými predmetmi!



Nebezpečenstvo poranenia rotujúcimi dielmi!



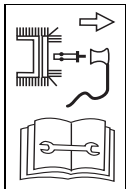
Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich dielov. Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia.



Čistite odhadzovaciu šachtu len čistiacim nástrojom.



Nebezpečenstvo výbuchu! Nikdy neprekračujte maximálny tlak v pneumatikách 1,4 bar/20 PSI.



Pred všetkými prácami ako je napr. nastavovanie, čistenie, kontrola atď. náradie zastavte a stiahnite koncovku zapalovacej sviečky!

Udržiavajte tieto symboly na náradí vždy v čitateľnom stave.

## Symbody v návode

V tomto návode boli použité symboly, ktoré zobrazujú nebezpečenstvo alebo označujú dôležité upozornenia. Tu je vysvetlenie symbolov:



### Nebezpečenstvo

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a pri ktorých je nebezpečenstvo ohrozenia osôb.



### Pozor

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a ktoré môžu spôsobiť poškodenie náradia.



### Upozornenie

Označuje dôležité informácie a tipy na používanie.

## Vybalenie/montáž

Montáž náradia je vyobrazená na obrázkoch na konci návodu na obsluhu alebo ako príloha.



### Pokyn k likvidácii

Príslušné zvyšky obalu, použité náradie atď. zlikvidujte podľa miestnych predpisov.



### Pozor!

Bezpodmienečne skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby motorový olej dolejte/naplňte (pozri „Návod k motoru“).

- (Typ 1 až typ 7) Skontrolujte bezpečnostné zariadenia, ovládacie prvky a príslušné tiahla spojok, ako aj všetky skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia. Pred prevádzkou vymeňte poškodené diely.
- (Typ 1 – 4 a typ 6 – 7) Z prepravných dôvodov môžu pneumatiky vykazovať vyšší tlak vzduchu v pneumatike. Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a eventuálne ho upravte. Doporučený tlak v pneumatikách: 1 bar.
- (Typ 2 až typ 7) Skontrolujte spojku pohonu závitovky a pohonu pojazdu (pozri „Údržba“).
- (Typ 3 až typ 7) Skontrolujte radiacu páku (pozri „Údržba“).
- (Typ 1) Skontrolujte spojku pohonu závitovky (pozri „Údržba“).

## Nastavovacie práce pred každou prevádzkou

### **Nebezpečenstvo poranenia**

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- Zastavte motor.
- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania.

## Nastavenie stroja podľa snehových a terénnych pomerov

### Nastavenie pracovnej polohy (Náradie s pásovým pohonom)

Obrázok 4

- Pomocou nastavovacej páky (1) zvolíte vhodnú polohu:
  - Poloha I: Pre ťažký a zľadovatý sneh. Závitovka je pritlačovaná na zem.
  - Poloha II: Pre normálne snehové pomery.
  - Poloha III: Na odpratanie nerovných ciest, príp. štrkopieskových a štrkových ciest.
  - Poloha IV: Na prepravu náradia. Závitovka má väčšiu vzdialenosť od zeme.

### Nastavenie klných saníc

Obrázok 6

Pomocou klných saníc (1) je možné nastaviť vzdialenosť odpratávacej platne (4) od zeme tak, že sa nenaberajú žiadne jej časti (napr. pôda alebo kamene).

- (Náradie s pásovým pohonom) Nastavovaciu páku (obrázok 4, poz. 1) nastavte do polohy II.
- Povoľte na obidvoch stranách náradia matice (2).
- Klné sanice nastavte vždy podľa podkladu:
  - nižšie na nerovných alebo nespevnených cestách,
  - vyššie na rovných cestách.
- Klné sanice upevnite maticami (2) tak, aby sa zo spodnej strany rovnomerne dotýkali zeme.

## Tankovanie a kontrola hladiny oleja

### **Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru**

Tankovanie vykonávajte len na voľnom priestranstve a pri zastavenom a studenom motore. V priebehu tankovania nefajčite. Netankujte nikdy plnú palivovú nádrž. Ak palivo pretečie, nechajte pretečené palivo úplne odpariť, skôr ako budete štartovať.

Uskladňujte palivo výhradne vo vhodných nádobách, určených pre palivo.

Nepoužívajte žiadne palivo špecifikácie E85.

Dbajte aj na upozornenia v návode na obsluhu motora.

- Skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby doplňte (pozri „Návod k motoru”).
- Natankujte palivo (druh podľa údajov v návode pre motor), zatvorte veko uzávery palivovej nádrže a zvyšky paliva zotrite.

## Obsluha

### **Nebezpečenstvo poranenia**

Dbajte na to, aby sa osoby, najmä deti a domáce zvieratá, nezdržovali v jeho nebezpečnej oblasti.

Prevádzkujte náradie len v bezchybnom a bezpečnom stave.

Dodržiavajte vždy bezpečný odstup k obiehajúcemu nástroju, udaný vodiacim madlom.

Skontrolujte terén, na ktorom sa má náradie používať a odstráňte všetky predmety, ktoré môže náradie zachytiť a odmrštiť.

Pracujte iba pri dostatočnom osvetlení.

Veďte náradie iba krokovou rýchlosťou.

Pracujte pomaly a opatrne, najmä na nerovnom teréne alebo nespevnených cestách, alebo pri jazde dozadu.

Nastavte vzdialenosť telesa závitovky od podkladu tak, aby náradím neboli zachytené žiadne cudzie predmety (napr. kamene).

### **Nebezpečenstvo udusenia oxidom uhoľnatým.**

Nechajte spaľovací motor bežať len vonku.

### **Nebezpečenstvo požiaru**

Udržiavajte motor a výfuk prostý nečistôt a unikajúceho oleja.

### **Pozor**

#### **Možné poškodenia náradia**

- Ak náradie zasiahne cudzie predmety (napr. kamene) alebo pri neobyčajných vibráciách, náradie zastavte a skontrolujte, či nie je poškodené. Zistené škody nechajte odstrániť skôr, ako začnete s náradím opäť pracovať.
- Prevádzkujte náradie len v bezchybnom stave. Vykonajte pred každou prevádzkou vizuálnu kontrolu. Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenia, ovládacie prvky a príslušné spojkové tiahla/káble, ako aj všetky skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia.

Pred prevádzkou vymeňte poškodené diely.

- Pred nasadením náradia nechajte motor v chode zohriať.
- Po ukončení práce nechajte motor niekoľko minút bežať, aby sa odstránila vlhkosť.

### **Prevádzkové doby**

Dodržiavajte národné/komunálne predpisy týkajúce sa doby používania (resp. sa informujte u Vášho príslušného úradu).

### **Údaje o pozícii**

Pri údajoch o pozícii na náradí (napr. vľavo, vpravo) vychádzame vždy z pohľadu od vodiaceho držadla v pracovnom smere stroja.

## Naštartovanie motora

Obrázok 3

### **Nebezpečenstvo**

Pred štartovaním uvoľnite páku spojky resp. strmeň spojky (obrázok 1, poz. 1 a 2).





## Upozornenie

Niektoré modely nemajú žiadnu páčku akcelerátora, otáčky sa nastavujú automaticky. Motor vždy beží v optimálnych otáčkach.

- Skontrolujte obsah nádrže a stav hladiny oleja, v prípade potreby olej a palivo doplňte (pozri Návod pre motor).

## Štartovanie pomocou ručného ťahacieho štartéra

- Uzatvárací kohút (10), ak je k dispozícii, nastavte do polohy „ON/OPEN”.
- Na sviečku zapalovania nastrčte koncovku sviečky zapalovania (8).
- Nastavte páčku akcelerátora (7), ak je k dispozícii, do polohy „/FAST”. Pri náradí bez páčky akcelerátora nastavte spínač Stop motora (11) na „ON”.
- Pri studenom štarte nastavte sytič (2) do polohy „/ON/CHOKE”.
- Kľúčik zapalovania (1) zastrčte do spinacej skrinky a neotáčajte.
- Stlačte raz gombík Primer (3), pri studenom motore 2 až 7 krát (vždy podľa typu motora – pozri Návod na obsluhu motora).
- Tiahnite pomaly za ručný ťahací štartér (4) až je počuteľný odpor, potom ho rýchlo a silne pretiahnite. Ručný ťahací štartér nenechajte rýchlo vrátiť späť, ale vedte ho späť pomaly.
- Ak motor beží, nastavujte sytič (Choke) (2) postupne späť do polohy „RUN/OFF/|↑|”.

## Štartovanie pomocou elektrického štartéra (voliteľné vybavenie)

### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nepoužívajte elektrický štartér v daždi.

Presvedčte sa, že sieť je istená pomocou chrániča s chybovým prúdom. Popríklad si zodpovedajúci chránič nechajte namontovať, ale len od odbornej sily s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Na pripojenie elektrického štartéra na sieť používajte len predĺžovacie

káble (nie sú v rozsahu dodávky), ktoré sú schválené na používanie vonku a majú jeden ochranný vodič, Napríklad až do maximálnej dĺžky 50 m:

- H07RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> do -25 °C,
- H07BQ-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> do -40 °C.

Pred každým naštartovaním motora skontrolujte predĺžovací kábel a kábel/prípojnú zástrčku na motore z hľadiska poškodenia.



Poškodené diely nechajte okamžite vymeniť odborníkom s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Náradie s poškodenými dielmi nikdy neštartujte pomocou elektrického štartéra.

### Pozor

Pri neodbornom pripojení elektrického štartéra môže dôjsť k vecným škodám na náradí alebo v jeho okolí. Presvedčte sa, že sieť


- sa bude prevádzkovať s napätím 220–230 V a frekvenciou 50 Hz, podľa údajov na typovom štítku štartéra (obrázok 3, poz. 9),
- je istená zodpovedajúcou poisťkou (najmenej 10 A).

- Uzatvárací kohút (10), ak je k dispozícii, nastavte do polohy „ON/OPEN”.
- Na sviečku zapalovania nastrčte koncovku sviečky zapalovania (8).
- Nastavte páčku akcelerátora (7), ak je k dispozícii, do polohy „/FAST”. Pri náradí bez páčky akcelerátora nastavte spínač Stop motora (11) na „ON”.
- Kľúčik zapalovania (1) zastrčte do spinacej skrinky a neotáčajte.
- Predĺžovací kábel prepojte najskôr so zástrčkou (5), potom so sieťovou zásuvkou.
- Pri studenom štarte nastavte sytič (2) do polohy „/ON/CHOKE”.
- Stlačte raz gombík Primer (3), pri studenom motore 2 až 7 krát (vždy podľa typu motora – pozri Návod na obsluhu motora).
- Štartovací gombík (6) držte tak dlho stlačený (max. 5 s), až sa motor naštartuje. Pred novým štartovacím pokusom počkajte najmenej 30 s.

- Ak motor beží, nastavujte sytič (Choke) (2) postupne späť do polohy „RUN/OFF/|↑|”.
- Predĺžovací kábel odpojte najskôr od siete, potom od elektrického štartéra.

## Zastavenie motora

Obrázok 3

- Aby sa zabránilo poškodeniu stroja alebo nedochádzalo k štartovacím problémom vplyvom vlhkosti, nechajte motor pred jeho zastavením ešte niekoľko minút bežať (z dôvodu usušenia).
- Nastavte páčku akcelerátora (7), ak je k dispozícii, do polohy „/STOP”. Pri náradí bez páčky akcelerátora nastavte spínač Stop motora (11) na „OFF”.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania (1).
- Uzatvárací kohút (10), ak je k dispozícii, nastavte do polohy „OFF/CLOSE”.


## Zaradenie rýchlostného stupňa

Typ 2 až typ 7

Obrázok 1

### Pozor

Pred navolením alebo zmenou rýchlostného stupňa uvoľnite páky spojok (1 a 2).

- Navolenie rýchlostného stupňa pomocou radiacej páky (6):
  - dopredu: „1” (pomaly) až „5”/„6” (rýchlo),
  - dozadu: „R/R1” (pomaly) a „R /R2” (rýchlo).

## Nastavenie smeru a vzdialenosti odhadzovania

Obrázok 8

### Nebezpečenstvo poranenia

Nenastavujte klapku (2) odhadzovacej koncovky (3) v smere osôb, zvierat, okien, automobilov a dverí.

## Nastavenie smeru odhadzovania

Typ 1

- Otočte odhadzovaciu koncovku (3) pomocou rukoväti (4) do želaného smeru.

**Upozornenie:**

*Nepoužívajte rukoväť (4) na nadvihovanie náradia.*

**Typ 2, typ 3, typ 7**

- Otáčaním kľuky (obrázok 1, poz. 7) natočte odhadzovaciu koncovku (3) do želaného smeru.

**Typ 4 až typ 6**

- Natočenie odhadzovacej šachty (3): Stlačte tlačidlo (obrázok 1, poz. 9) a súčasne pohybujte pákou (obrázok 1, poz. 5) smerom doľava alebo doprava.

**Nastavenie vzdialenosti odhadzovania**

Čím strmšie je klapka (2) nastavená, tým vyššie a do väčšej diaľky bude sneh odhadzovaný.

- U náradia so 2/4-cestnou pákou (typ 4 až typ 7): Tlačte páku (obrázok 1, poz. 5) smerom dopredu, aby ste klapku (2) nastavili vyššie a opačne.
- U náradia bez 2/4-cestnej páky (typ 1–3): Povoľte krídlovú maticu (1) a podľa potreby nastavte klapku (2) vyššie alebo nižšie.

**Práca s náradím****Typ 1**

Obrázok 1

- Nastavte odhadzovaciu koncovku (pozri „Nastavenie smeru a vzdialenosti odhadzovania”).
- Naštartujte motor (pozri „Štartovanie motora”).
- Stlačte a držte strmeň spojky (1); závitovka a odmetacia turbína sa rozbehnú.
- Úplne vytiahnite a držte strmeň spojky (2) pohonu pojazdu; stroj sa rozbehne smerom dopredu.
- Na odpratanie snehu pevne priťlačte obidva strmene (1, 2) proti vodiacemu držadlu (8) a pevne ich držte.

**Typ 2 až typ 7**

Obrázok 1

- Nastavte odhadzovaciu koncovku (pozri „Nastavenie smeru a vzdialenosti odhadzovania”).
- Naštartujte motor (pozri „Štartovanie motora”).
- Pri uvoľnenej páke spojky (1 a 2) navoľte pomocou radiacej páky (6) niektorú rýchlosť dopredu.

- Stlačte a držte páku spojky pohonu závitovky (1); závitovka a odmetacia turbína sa rozbehnú.
- Stlačte a držte páku spojky pohonu pojazdu (2); náradie sa rozbehne a odpratrá sneh. Pokiaľ je páka stlačená (voliteľné vybavenie u typu 3 až 7), zostane páka spojky pre pohon závitovky (1) zaaretovaná a je možné ju uvoľniť.
- Na zmenu rýchlostného stupňa najskôr pusťte páku spojky pohonu pojazdu (2) a potom pomocou radiacej páky (6) zmeňte rýchlostný stupeň.

**Upozornenie**

Podľa modelu je náradie vybavené pákami pre voľný beh (3 a 4).

Tým je možné náradie riadiť jednoduchšie:

- doprava: zatiahnite za pravú páku pre voľný beh (4),
- doľava: zatiahnite za ľavú páku pre voľný beh (3).

**Práca na svahoch****Nebezpečenstvo poranenia vplyvom prevrátenia**

*Pracujte pomaly a opatrne, najmä ak meníte smer jazdy.*

*Veďte náradie len v smere jeho stúpania alebo klesania, nikdy priečne ku svahu.*

*Dávajte pozor na prekážky, nepracujte v blízkosti svahov.*

*Nepoužívajte náradie na svahoch so stúpaním väčším ako 20%.*

**Typy na odpratanie snehu**

- Odpratanie snehu vykonávajte ihneď po snežení; pozdejšie spodná vrstva zľadovatí a zhorší odpratacie práce.
- Ak je to možné odpratajte sneh v smere vetra.
- Sneh odpratajte tak, aby sa upratované dráhy trochu prekrývali.

**Odstránenie upchatia závitovky alebo odhadzovacej koncovky****Nebezpečenstvo poranenia**

*Pred všetkými prácami na tomto náradí*

- Zastavte motor.

- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania.
- Upchatie odstráňte pomocou čistacieho náradia (obrázok 10 – podľa vyhotovenia je priložené ku stroji) alebo lopaty.

**Vyhrievané rukoväti (voliteľné vybavenie podľa vyhotovenia)**

Obrázok 9

Spínač (8) na prístrojovej doske:

- I/ON = zapnuté
- 0/OFF = vypnuté

Po ukončení práce nastavte spínač do polohy OFF.

**Upozornenie:**

*Vyhrievané rukoväti nenahradia rukavice.*

**Osvetlenie (voliteľné vybavenie podľa vyhotovenia)**

- Svetlomiet svieti, pokiaľ je motor v chode.

**Bočné vedenie „Drift Cutters” (voliteľné vybavenie podľa vyhotovenia).**

Obrázok 12

- Uľahčí prácu pri extrémne vysokých snehových pomeroch.

**Snehové reťaze (voliteľné vybavenie)**

Pri extrémnych poveternostných pomeroch je možné objednať snehové reťaze v odborných predajniach a používať ich.

**Preprava****Jazda**

Na posun/prekonávanie krátkych úsekov.

- Náradie naštartujte.
- Zvoľte rýchlosť dopredu alebo dozadu.
- Stlačte a držte páku spojky/strmeňa pohonu pojazdu.
- Chodte s náradím opatrne.

## Preprava bez vlastného pohonu

### **Nebezpečenstvo poranenia**

Pred prepravou

- Zastavte motor.
- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania.

### **Pozor**

**Poškodenia vzniknuté pri preprave**

- Použité prepravné prostriedky (napr. prepravné vozidlo, nakladač, rampa lebo pod.) sa musia používať podľa určenia (pozri príslušný návod na obsluhu).

- Prepravujte náradie len s prázdnu palivovou nádržou.
- Náradie prepravujte na vozidle alebo vo vozidle vo vodorovnej polohe.
- Náradie zaistite proti rolovaniu alebo zošmyknutiu.

## Údržba

### **Nebezpečenstvo poranenia**

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- Zastavte motor.
- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania.

### **Upozornenie**

Dodržiavajte pokyny pre údržbu v návode na obsluhu motora.

## Plán údržby

### Raz za sezónu:

Stroj nechajte v odbornej dielni skontrolovať a vykonať na ňom údržbu.

### Pred každým použitím:

Skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby ho doplňte.

Skontrolujte skrutkové spojenia z hľadiska pevného utiahnutia, v prípade potreby ich pevne dotiahnite.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia.

Náradie s elektrickým štartérom:

Skontrolujte kábel a prípojnú zástrčku na motore.

Údržbárska práca	po použití	25 h	50 h	100 h	po sezóne	podľa potreby
Vyčistite odhadzovaciu koncovku, závitovku a teleso závitovky	•					
Vymeňte olej <sup>3)</sup>			• <sup>4)</sup>			
Namastite pohyblivé a rotujúce časti					•	•
Vyčistite sviečky zapalovania <sup>1)</sup>		•				
Nechajte vymeniť sviečky zapalovania <sup>2)</sup>					•	
Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách, v prípade potreby ho zvýšte					•	•
Vyčistite systém vzduchového chladenia a výfuk <sup>1)</sup>	•					•
Namažte hnací hriadeľ u typu 2 až typu 7 <sup>2)</sup>		•				
Skontrolujte nastavenie spojok, v prípade potreby ich dostavte						•
Nechajte skontrolovať nastavenie karburátora <sup>2)</sup>						•
Skontrolujte odpratávacu platňu, opotrebovanú odpratávacu platňu vymeňte						•
Skontrolujte klzné sanice, opotrebované klzné sanice vymeňte po pároch						•
Skontrolujte pásy, v prípade potreby ich dostavte. Vadný pás vymeňte. <sup>2)</sup>						•
Vymeňte uzáver palivovej nádrže						•
Nechajte vymeniť tlmič výfuku <sup>2)</sup>						•

<sup>1)</sup> Pozri „Návod pre motor“

<sup>2)</sup> Tieto práce nechajte vykonať len v odbornej dielni

<sup>3)</sup> Prvá výmena oleja po 5 prevádzkových hodinách (h)

<sup>4)</sup> Výmena oleja po každých 25 prevádzkových hodinách (h) pri prevádzke za veľkého zaťaženia alebo pri vysokých teplotách okolia

## Údržbárske práce



### Pozor

#### Možné poškodenia náradia

Na výmenu súčastí náradia používajte výhradne originálne náhradné diely.



### Pozor

#### Ohrozenie životného prostredia motorovým olejom

Odovzdajte použitý olej zachytený pri výmene oleja v zberni použitého oleja alebo v podniku na likvidáciu odpadu.

## Čistenie náradia



### Pozor

#### Nepoužívajte na čistenie vysokotlakový čistič

- Náradie odstavte na spevnenom, rovnom a horizontálnom podklade.
- Odstráňte príľnuté nečistoty.
- Náradie očistite cez odhadzovaciu koncovku tečúcou vodou a nechajte ho uschnúť.
- Motor očistite handrou a kefou.

## Mazanie

Všetky rotujúce a pohyblivé časti namažte ľahkým olejom.

## Nastavenie tlaku v pneumatikách



### Pozor

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

Nikdy neprekračujte maximálny tlak v pneumatikách 1,4 bar/20 PSI.

Doporučený tlak v pneumatikách: 1,0 bar.

## Kontrola a nastavenie spojky pre pohon závitovky

Obrázok 2A

- Uvoľnite páku spojky/strmeň spojky (1). Tiahlo spojky (5) musí byť bez vôle, ale nesmie byť ani napnuté. V opačnom prípade nastavenie zmeňte (pozri „Zmena nastavenia tiahla spojky”).
- Páka spojky/strmeň spojky (1) sa musia nechať úplne stlačiť nadol. V opačnom prípade je tiahlo spojky príliš pevne napnuté a musí sa povoľiť (pozri „Zmena nastavenia tiahla spojky”).

Dodatočná kontrola: (pozri „Práca s náradím/priebeh obsluhy”).

- Za chodu motora („”) zapnite na 10 sekúnd pohon závitovky.
- Uvoľnite páku spojky, frézovacia závitovka sa nesmie ďalej otáčať.

## Kontrola a nastavenie spojky pre pohon pojazdu

### Typ 2 až typ 7

Obrázok 1

- (Náradie s pásovým pohonom) Nastavovaciu páku (obrázok 4, poz. 1) nastavte do polohy IV (preprava).
- Radiacu páku (6) nastavte na najväčšiu rýchlosť dopredu (najvyššia číslca).
- Pri pustenej páke spojky (2) posunujte stroj dopredu.
- V priebehu posunovania nastavte radiacu páku (6) na najrýchlejší spätný chod „R /R2” a hneď potom na najrýchlejší chod dopredu.
- Ak je pri posunovaní alebo zmene rýchlostného stupňa počuteľný odpor, potom tiahlo spojky povoľte (pozri „Zmena nastavenia tiahla spojky”).
- Pri posunovaní náradia stlačte páku spojky (2). Kolesá/pásky sa musia zablokovat'. V opačnom prípade tiahlo spojky trochu napnite (pozri „Zmena nastavenia tiahla spojky”).
- Ak ešte nie je nastavenie bezchybné, postup zopakujte.

## Zmena nastavenia tiahla spojky

### Typ 1

Obrázok 2D

- Pre tiahlo spojky s nastavovacou platňou pre pohon závitovky (12):
  - Napnutie: Povoľte skrutku (A), posuňte nastavovaciu platňu smerom dozadu a skrutku (A) opäť pevne utiahnite.
  - Uvoľnenie: Povoľte skrutku (A), posuňte nastavovaciu platňu smerom dopredu a skrutku (A) opäť pevne utiahnite.

### Typ 2 až typ 7

Obrázok 2A

- Pre tiahla spojky s nastavovacím puzdrom (6):
  - Napnutie: Povoľte maticu (7) a smerom k nej vyskrutkujte nastavovacie puzdro (6).
  - Uvoľnenie: Povoľte nastavovacie puzdro (6) a smerom k nemu zaskrutkujte maticu (7).

Obrázok 2B

- Pre tiahla spojky s odľahčovacou pružinou (8):
  - Pred nastavením sa pružina musí zvesiť z háčika, potom znova na háčik zavesiť. Tiahlo spojky je správne nastavené, keď sa pri použití spojky pružina roztiahne o 2 až 3 cm.
  - Napnutie: Poistnú maticu (9) skrutkujte smerom nahor.
  - Uvoľnenie: Poistnú maticu (9) skrutkujte smerom nadol.

Obrázok 2C

- Pre tiahla spojky s nastavovacou platňou pohonu pojazdu (10) resp. pohonu závitovky (11):
  - Napnutie: Povoľte skrutku (A) vždy podľa nastavovacej platne, posuňte nastavovaciu platňu smerom nadol a skrutku (A) opäť pevne utiahnite.
  - Uvoľnenie: Povoľte skrutku (A) vždy podľa nastavovacej platne, posuňte nastavovaciu platňu smerom nahor a skrutku (A) opäť pevne utiahnite.

## Nastavenie radiacej páky

### Typ 3 až typ 7

#### Náradie s radiacim tyčovým (1)

Obrázok 9A

- Odmontujte pérovú zástrčku (4) a podložku (5), vyťahnite maticu vretena (6) z otvoru (7).
- Radiace rameno (2) stlačte nadol, radiacu páku (3) nastavte na rýchlostný stupeň „6”.
- Maticou vretena (6) otáčajte tak, až sa čap nechá vložiť do rovnakého otvoru (7).
- Maticu vretena s podložkou a pérovou zástrčkou zaistíte.

#### Náradie s radiacim tiahlom

Obrázok 9B

- Nastavte radiacu páku na najrýchlejší stupeň pre jazdu dopredu.
- Povoľte skrutku (A) a tlačte držiak smerom nadol, až bude radiace tiahlo napnuté.
- Skrutku (A) opäť pevne utiahnite.
- Skontrolujte správne nastavenie.



### Upozornenie

Toto nastavenie je potrebné len vtedy, ak nie je možné zaradiť najrýchlejší rýchlostný stupeň (dopredu alebo dozadu).

## Dostavenie pásu pásového podvozka (Náradie s pásovým pohonom)

### Upozornenie

Tieto práce nechajte vykonať len v odbornej dielni.

Obrázok 5

Húsenkový pás (1) je správne nastavený, keď sa nechá rukou pretlačiť 11–12,5 mm (prítlakom 4,5–6,5 kg).

Ak sa nechá pretlačiť viac alebo menej, musí sa nastaviť:

- Odstavte náradie na bezpečný a rovný podklad.
- Povoľte maticu (3) na každej strane húsenkového pásu.
- Otáčajte maticou (2), až má pás pásového podvozka správne napnutie:
  - na napnutie v smere otáčania hodinových ručičiek,
  - na povolenie proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Maticu (3) na každej strane húsenkového pásu znovu pevne utiahnite.

### Upozornenie

Nastavte oba pásy rovnomerne tak, aby zadná náprava (4) prebiehala rovnobežne s prednou nápravou. Dížka závitú (x) u oboch nastavovacích skrutiek by pri tom mala byť rovnaká.

## Výmena strižných kolíkov

Obrázok 7

Závitovky (3) sa uchytiť na hnací hriadeľ (4) strižným kolíkom (1) a poistnými závlačkami (2).

Kolíky sú konštruované tak, že pri narázení závitovky na pevné cudzie teleso dôjde k ich zlomeniu (strihovlom); tým sa zabráni poškodeniu náradia. Tieto diely sa smú nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Náhradné kolíky a poistné závlačky sú voľiteľne obsiahnuté v rozsahu dodávky (časť W).

- Odstráňte ustríhnutý kolík a závlačku, vyčistite a namažte miesto uchytenia.
- Použite nový strižný kolík, ako aj novú poistnú závlačku.

### Upozornenie

Podľa vyhotovenia sa náhradné kolíky a poistné závlačky môžu upevniť na prístrojovú dosku (obrázok 11).

## Výmena odpratávacej platne

### Upozornenie

Podľa vyhotovenia sa najskôr musia odstrániť klzné sanice (pozri „Výmena klzných saníc“).

Obrázok 6

- Odskrutkujte skrutky (5) a matice (6).
- Vymeňte odpratávaciu platňu (4).
- Novú odpratávaciu platňu pevne priskrutkujte skrutkami a maticami na teleso závitovky.

## Výmena klzných saníc

Obrázok 6

- Odstráňte matice (2) a skrutky (3).
- Vymeňte klzné sanice (1) na obidvoch stranách telesa závitovky.
- Nové klzné sanice nastavte (pozri „Nastavenie klzných saníc“).

## Dodatočné nastavenie prestavovacej tyče šachty

### Typ 4 až typ 6

Obrázok 13

V prípade potreby, keď už sa nedá šachtou úplne otáčať, je možné dodatočne nastaviť prestavovaciu tyč šachty.

- Odstráňte závlačku.
- Vytiahnite prestavovaciu tyč trochu dozadu a vytýčte ju závlačkou v 2. montážnom otvore.

## Odstavenie

### **Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené vznietením pár paliva**

Skôr ako náradie odstavíte, vyprázdňte vonku palivovú nádrž do vhodnej nádoby (pozri „Návod pre motor“).

Ak sa nebude náradie používať dlhšie ako jeden mesiac, napr. po sezóne:

- Pripravte motor (pozri „Návod pre motor“).
- Vyčistite náradie.
- Na ochranu proti hrdzi otrite všetky kovové časti naolejovanou handrou alebo ich postriekajte olejom.
- Odstavte náradie v čistej a suchej miestnosti.

## Záruka

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou resp. dovozcom.

Poruchy na Vašom náradí odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ by bola príčinou chyba materiálu alebo výrobná chyba.

V záručnom prípade sa prosím obráťte na Vášho predajcu alebo najbližšiu pobočku.

## Informácie k motoru

Výrobca motora ručí za všetky problémy, ktoré sa týkajú motora, s ohľadom na výkon, meranie výkonu, technické údaje, záruky a servis. Bližšie informácie nájdete v samostatnej priloženej príručke výrobcu motora pre majiteľa/obsluhu.

## Pomoc pri poruchách

### **Nebezpečenstvo poranenia vplyvom neúmyselného naštartovania**

*Pred všetkými prácami na tomto náradí*

- Zastavte motor.
- Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.
- Vytiahnite kľúčik zapalovania a stiahnite koncovku sviečky zapalovania.








### **Pozor**

Poruchy pri prevádzke náradia majú často jednoduché príčiny, ktoré môžete sami odstrániť.

V prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte odbornú dielňu.

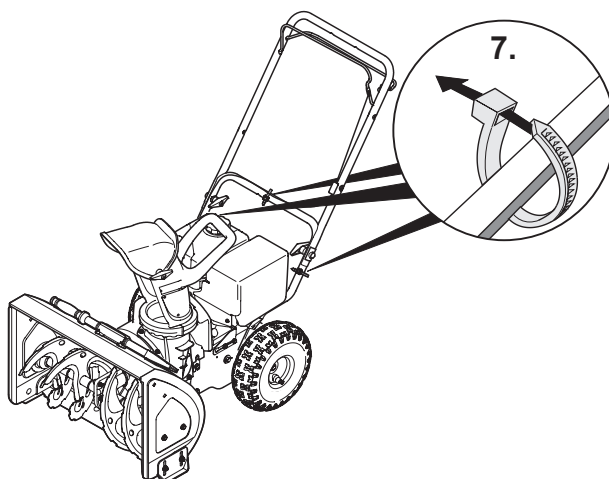
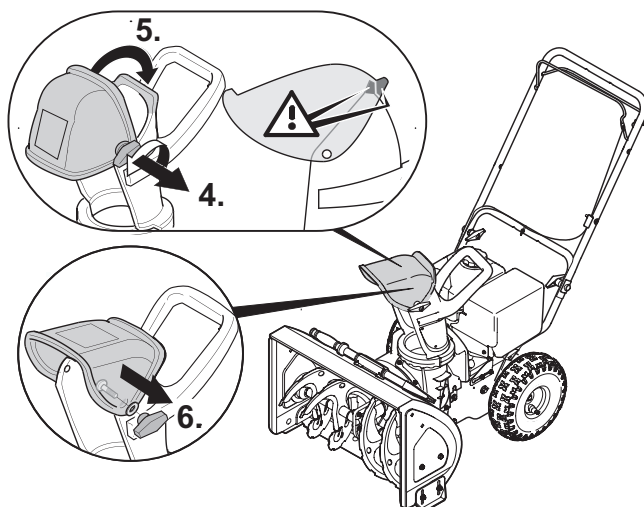
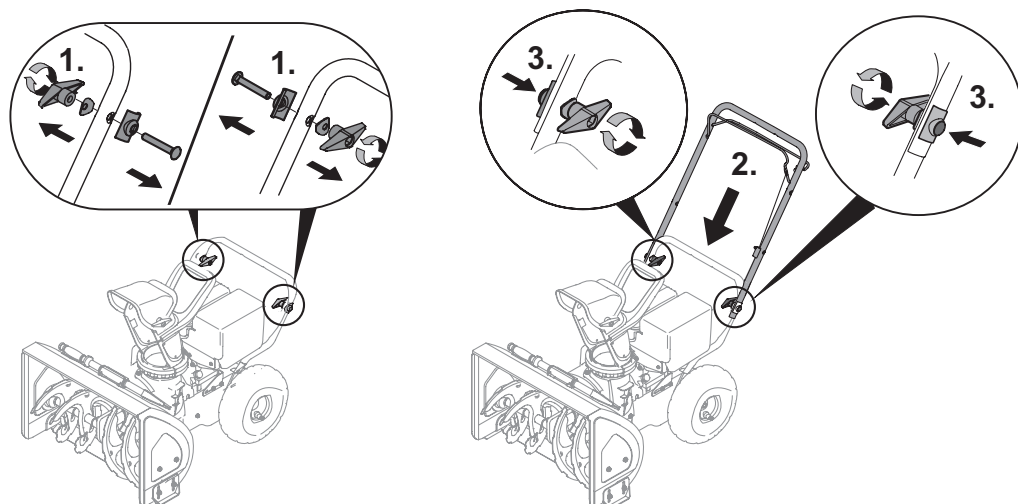
Nechajte opravy vykonávať výhradne v odbornej dielni s použitím originálnych náhradných dielov.

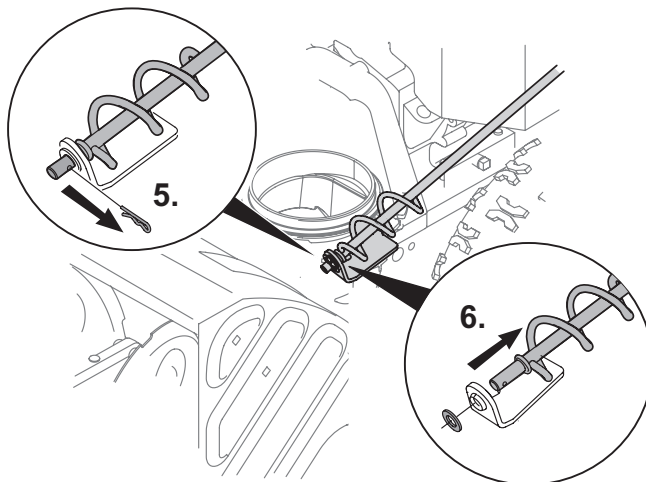
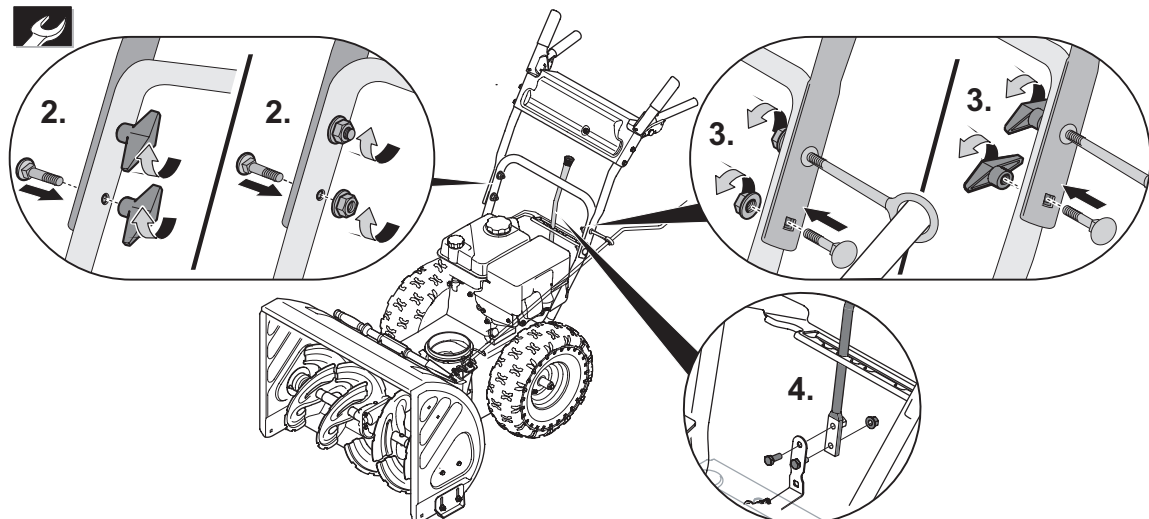
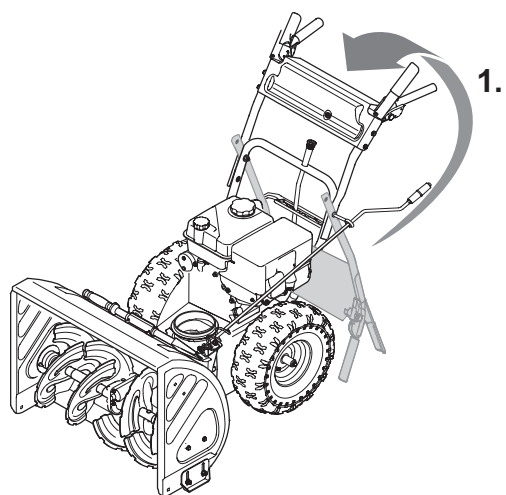


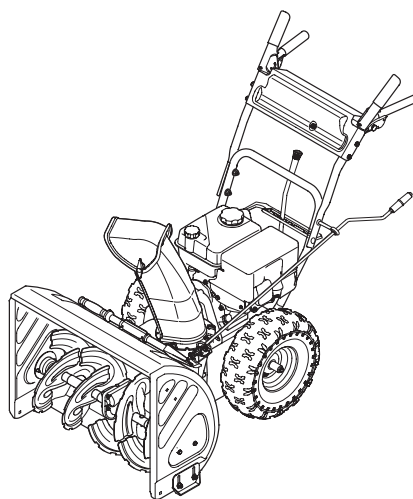
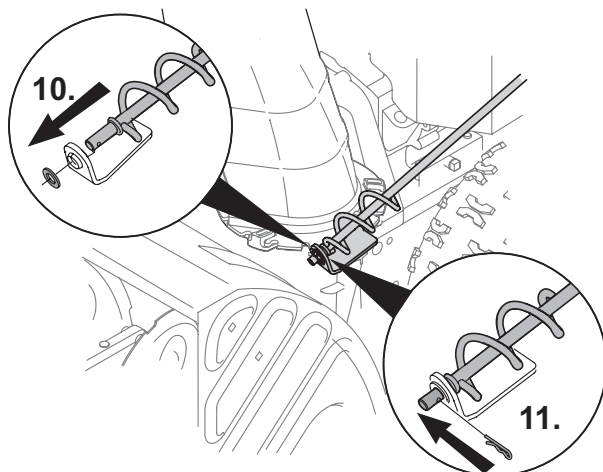
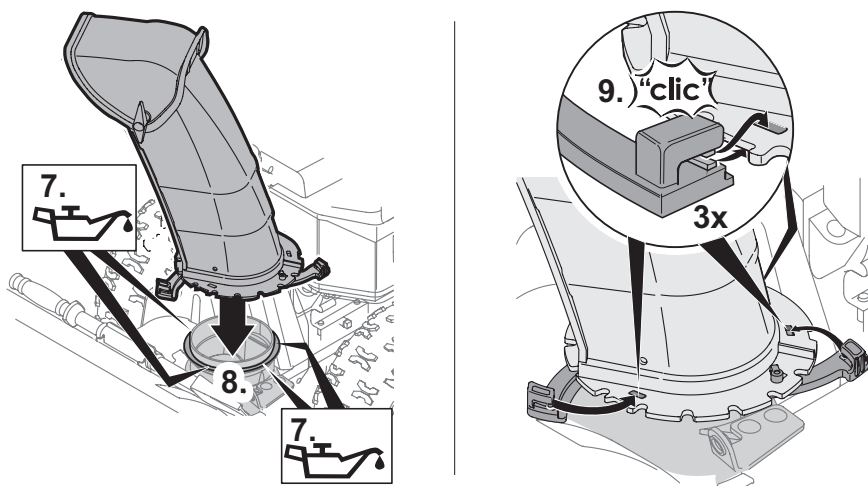
Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Motor nie je možné naštartovať.	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivovú nádrž.
	Zvetralé palivo.	Vypustite vonku zvetralé palivo do vhodnej nádoby <sup>1)</sup> . Naplňte palivovú nádrž čistým a čerstvým palivom.
	Studený motor, páčka sýtiča (Choke) nie je nastavená do polohy „  /ON/CHOKE”.	Nastavte páčku sýtiča do polohy „  /ON/CHOKE”.
	Páčka akcelerátora nie je nastavená do polohy „  /FAST”.	Nastavte páčku akcelerátora do polohy „  /FAST”.
	Spínač Stop motora (pri nariadení bez páčky akcelerátora) nie je nastavený na „ON”.	Nastavte spínač Stop motora do polohy „ON”.
	Nie je nastrčená koncovka sviečky zapalovania.	Nastrčte koncovku sviečky zapalovania na sviečku zapalovania.
	Znečistená alebo chybná sviečka zapalovania.	Vyčistite sviečku zapalovania <sup>1)</sup> . Nechajte vymeniť chybnú sviečku zapalovania <sup>2)</sup> .
	Karburátor je naplno otvorený.	Nastavte páčku sýtiča do polohy „RUN/OFF/  ” a naštartujte.
Motor beží nepravidelne (vynecháva).	Nie je stlačený Primer.	Stlačte Primer.
	Páčka sýtiča je nastavená na „  /ON/CHOKE”.	Nastavte páčku sýtiča do polohy „RUN/OFF/  ”.
	Voľne nastrčená koncovka sviečky zapalovania.	Nastrčte pevne koncovku sviečky zapalovania.
	Zvetralé palivo. Voda alebo nečistoty v palivovej sústave.	Vypustite vonku zvetralé palivo do vhodnej nádoby <sup>1)</sup> . Naplňte palivovú nádrž čistým a čerstvým palivom.
	Upchatý odvzdušňovací otvor uzáveru palivovej nádrže.	Vyčistite uzáver palivovej nádrže a odvzdušňovací otvor.
Stroj neodpratáva žiadny sneh.	Ulomené strižné kolíky.	Vymeňte strižné kolíky (pozri „Výmena strižných kolíkov”).
	Upchatá závitovka alebo odhadzovacia koncovka.	Zastavte motor, stiahnite koncovku sviečky zapalovania. Odstráňte upchatie.
	Nie je správne nastavené tiahlo spojky pohonu závitovky.	Nastavte tiahlo spojky (pozri „Nastavenie spojky pohonu závitovky”).
	Voľné alebo roztrhnuté klinové remene.	Nechajte napnúť voľné klinové remene <sup>2)</sup> . Roztrhnuté klinové remene nechajte vymeniť <sup>2)</sup> .
Stroj sa nerozbehne.	Nie je správne nastavené tiahlo spojky pohonu pojazdu (typ 2 až typ 7).	Nastavte tiahlo spojky (pozri „Nastavenie spojky pohonu pojazdu”).
	Voľné alebo roztrhnuté klinové remene.	Nechajte napnúť voľné klinové remene <sup>2)</sup> . Roztrhnuté klinové remene nechajte vymeniť <sup>2)</sup> .
	Roztrhnutá guma na trecom kolese.	Nechajte vymeniť gumu na trecom kolese <sup>2)</sup> .
Silné vibrácie.	Uvoľnené diely alebo poškodená závitovka.	Zastavte okamžite motor a stiahnite koncovku sviečky zapalovania. Dotiahnite uvoľnené skrutky a matice. Poškodenú závitovku nechajte opraviť <sup>2)</sup> .
Rýchlostné stupne sa len ťažko radia (typ 2 až typ 7).	Nie je správne nastavené tiahlo spojky pohonu pojazdu.	Nastavte tiahlo spojky (pozri „Nastavenie spojky pohonu pojazdu”).
	Nie je správne nastavená radiaca páka (typ 3 až typ 7).	Nastavte radiacu páku (pozri „Nastavenie radiacej páky”).

<sup>1)</sup> Pozri „Návod pre motor”.<sup>2)</sup> Tieto práce nechajte vykonať len v odbornej dielni.

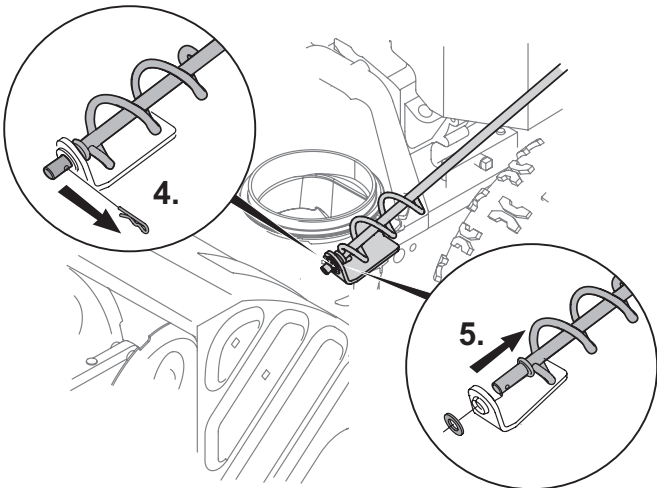
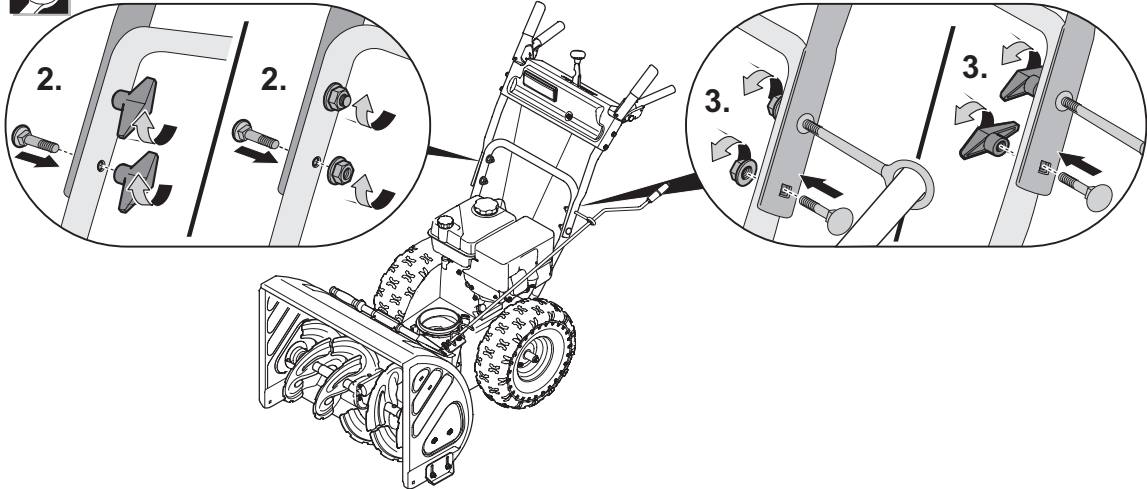
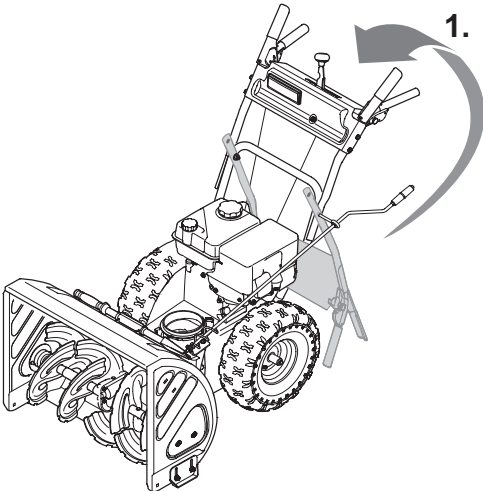


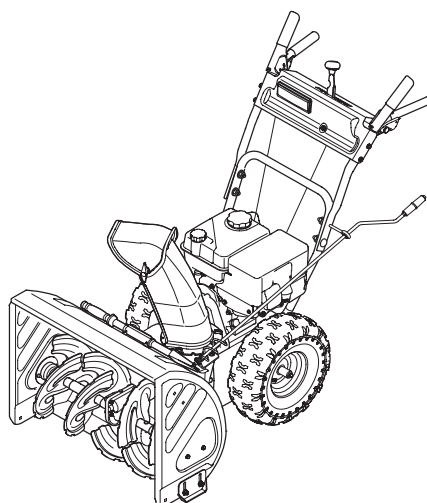
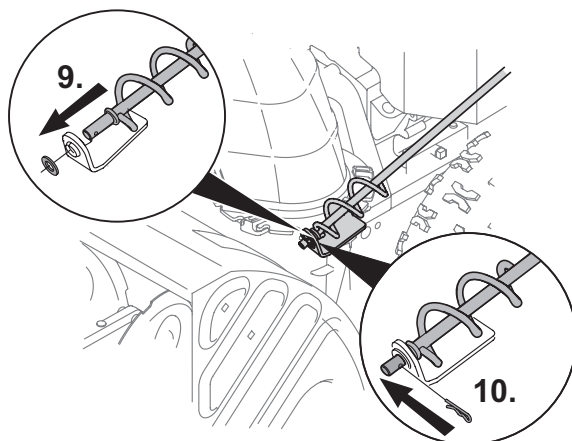
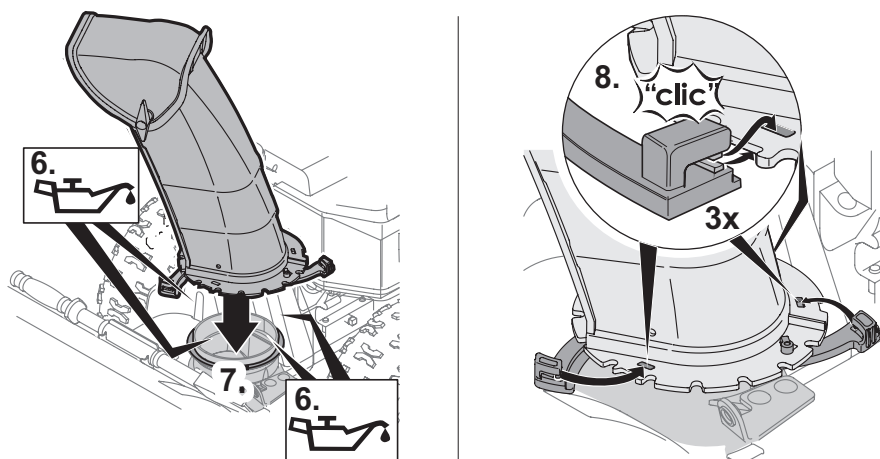




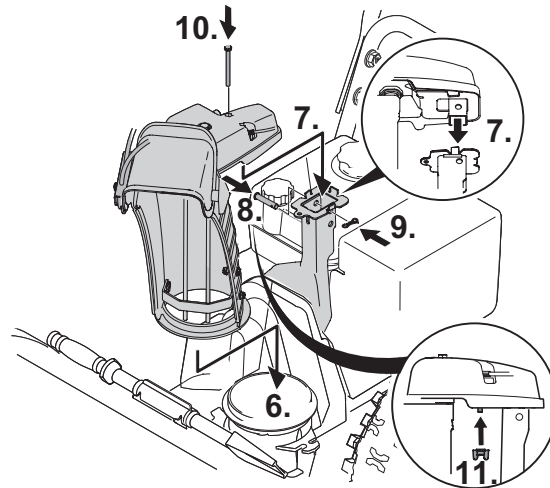
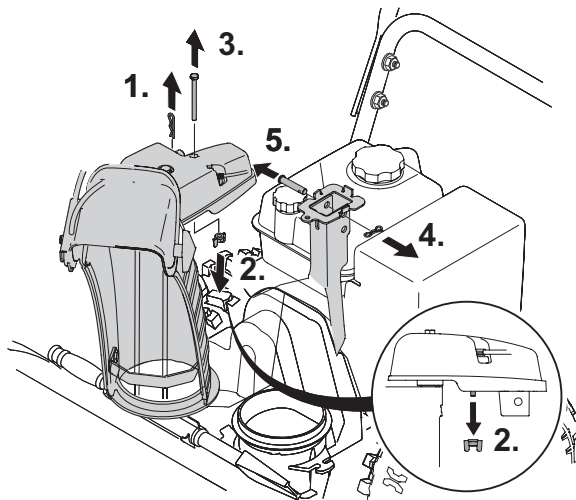
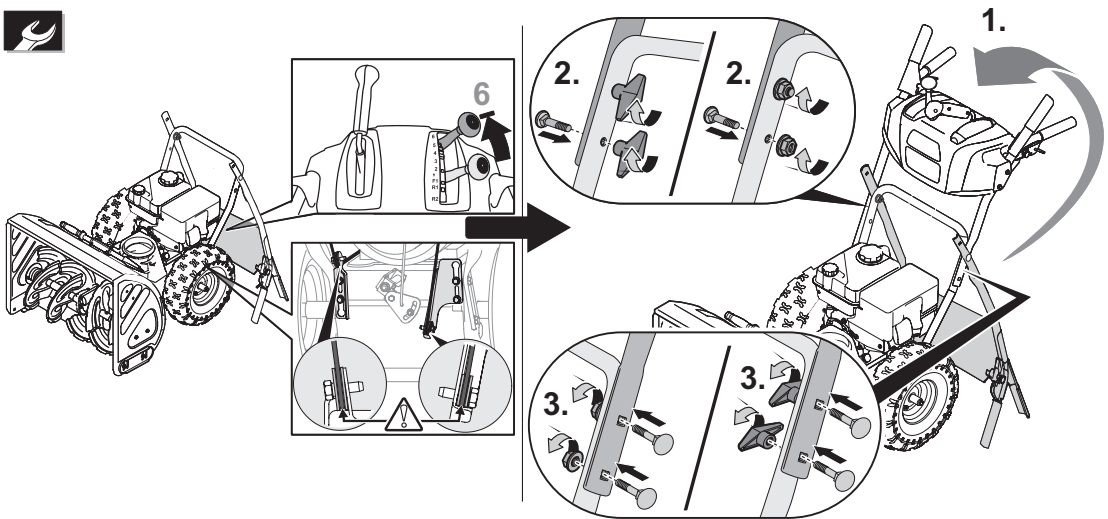


# Typ 3

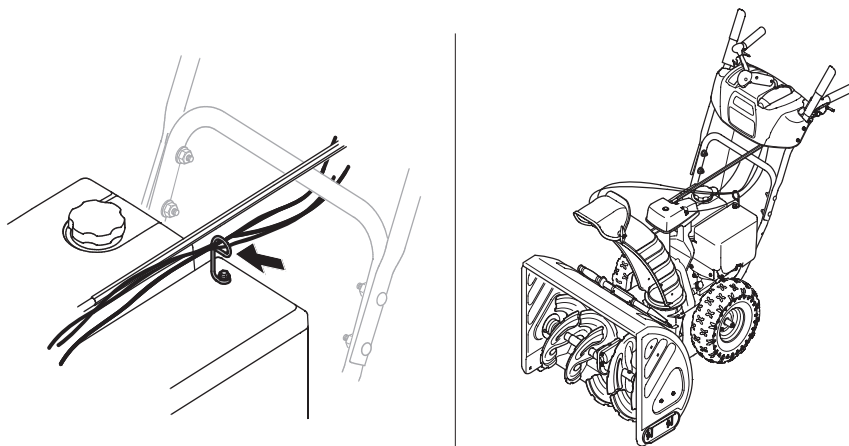
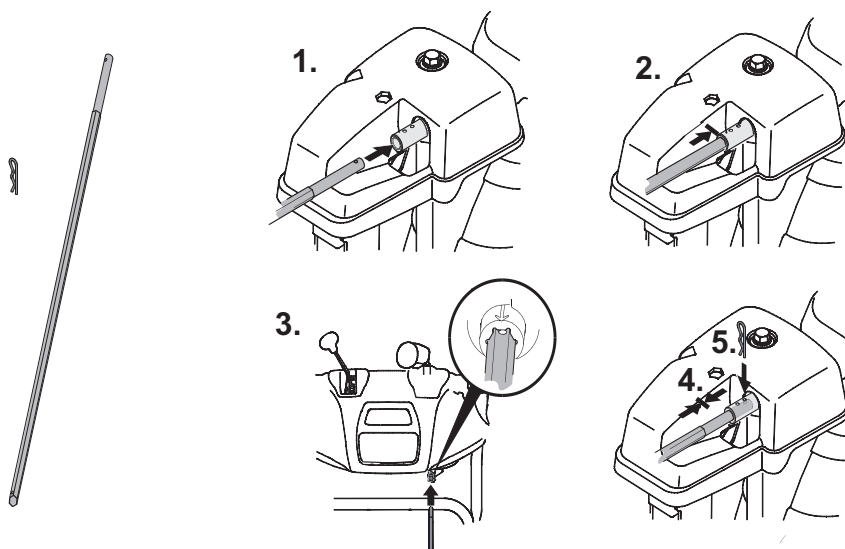
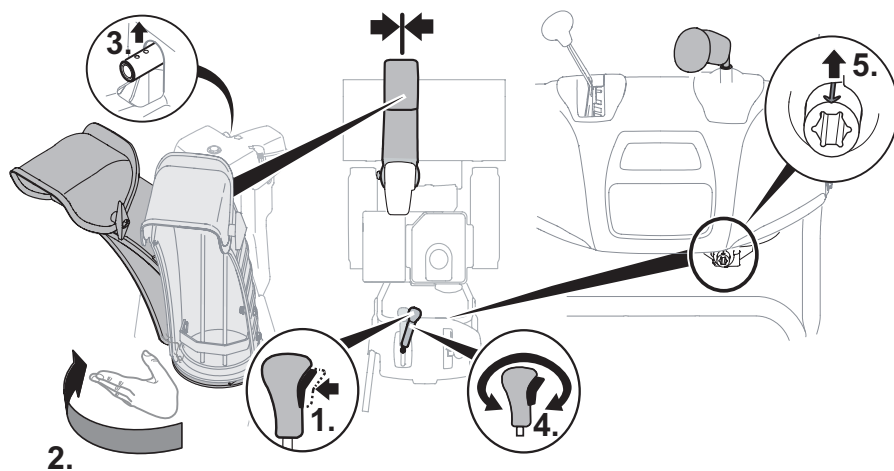




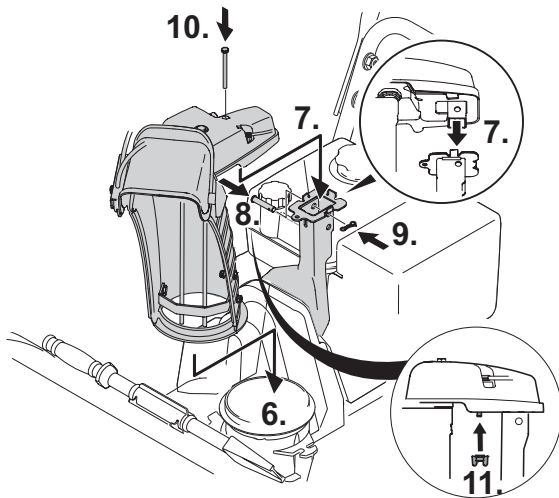
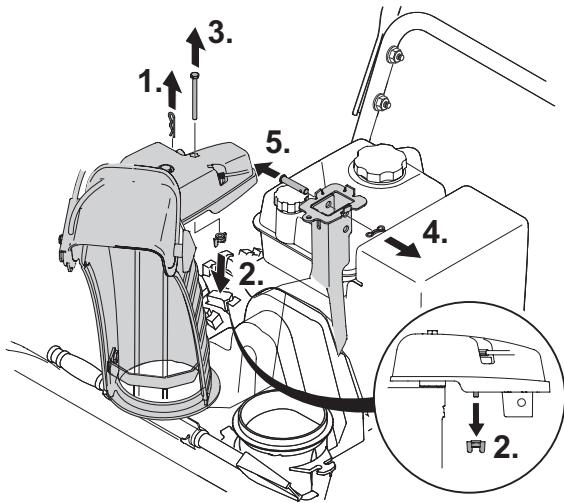
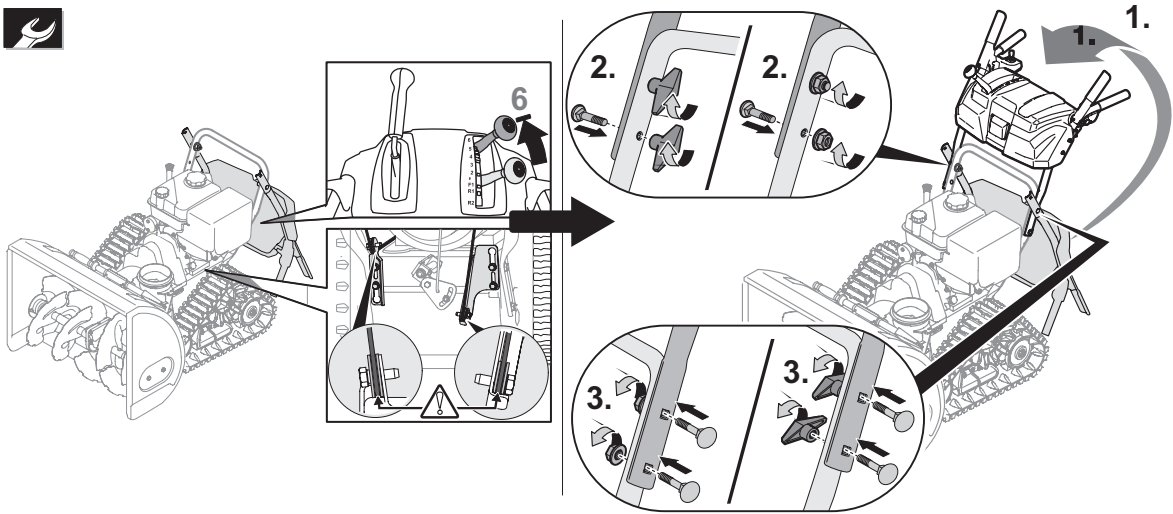
# Typ 4

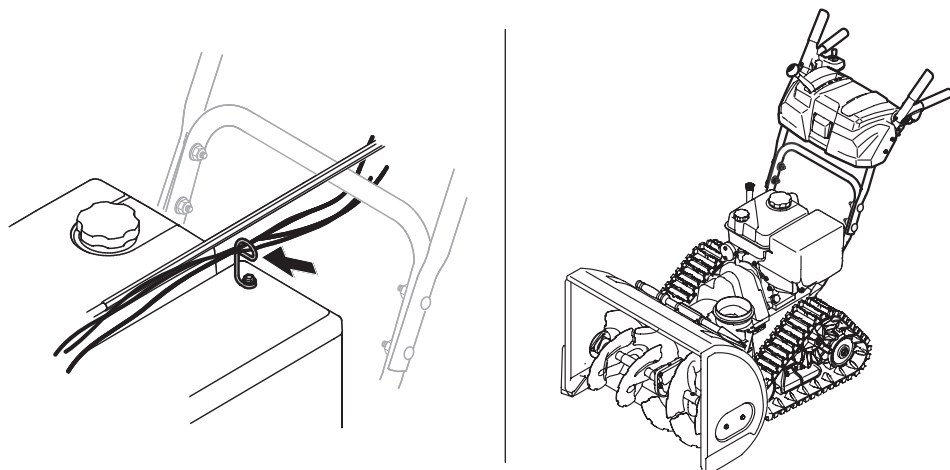
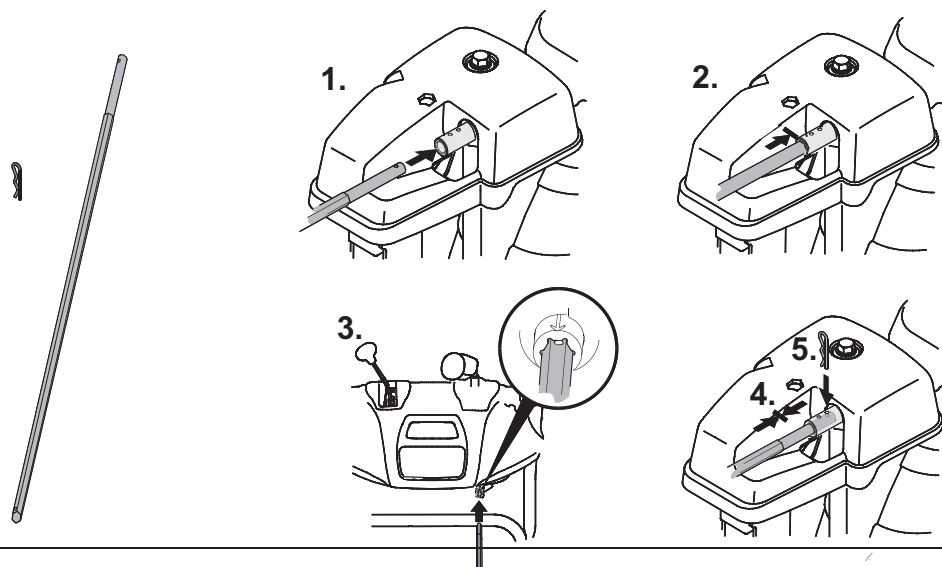
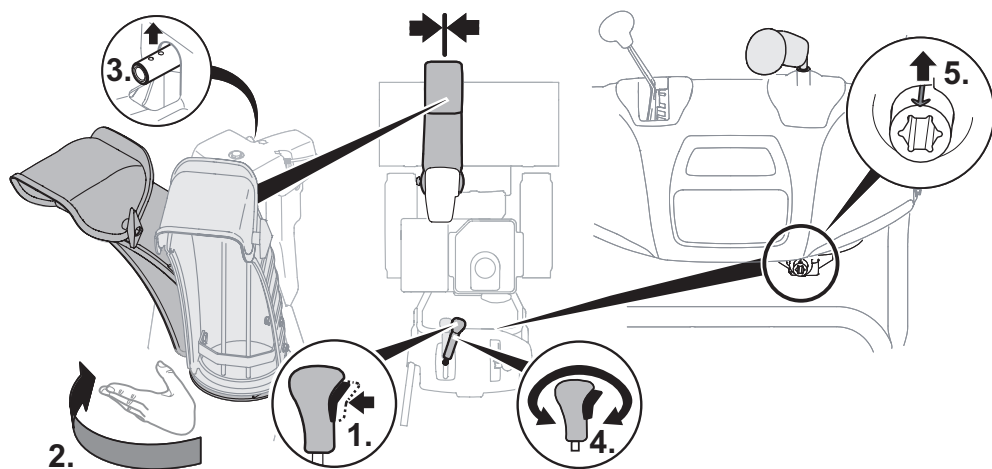




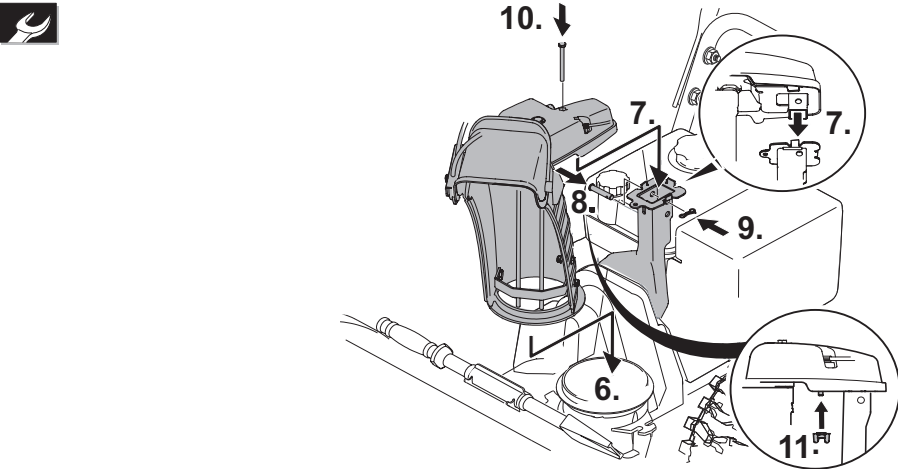
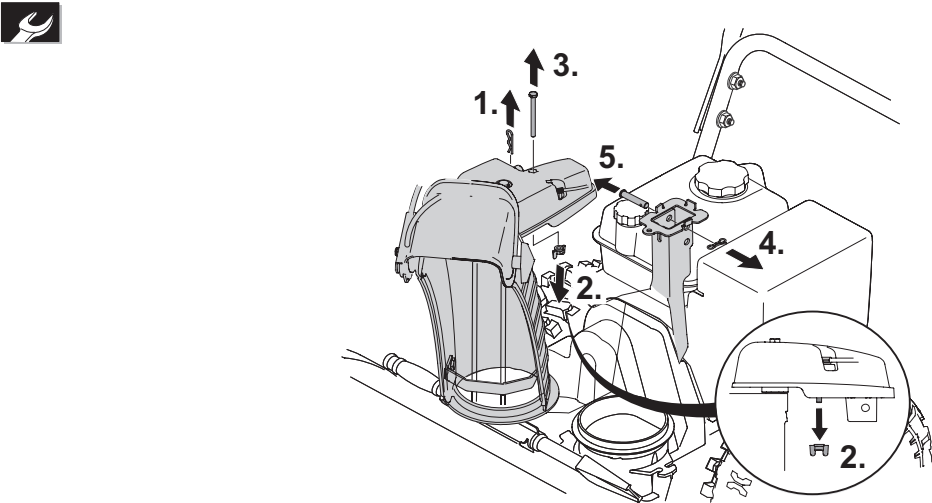
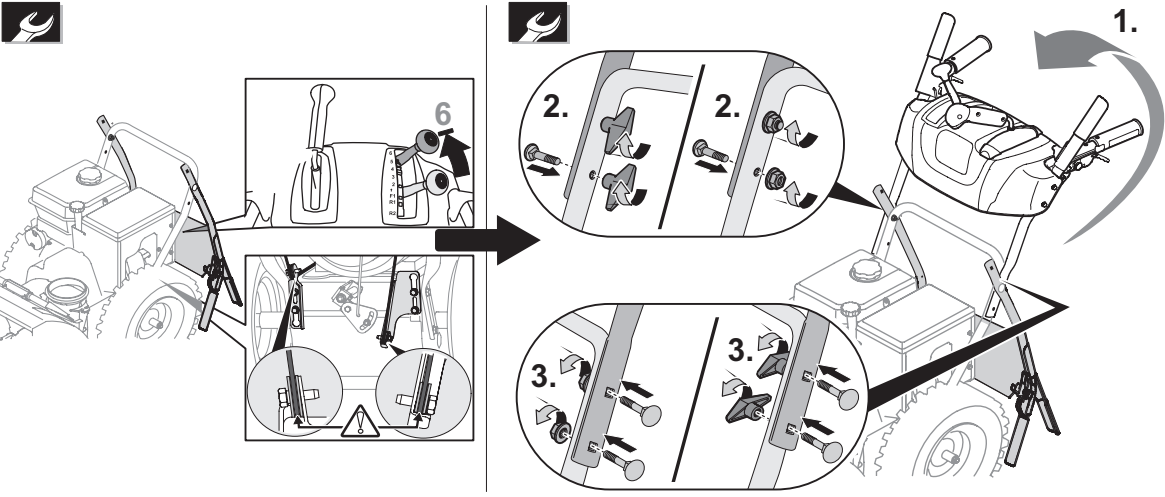


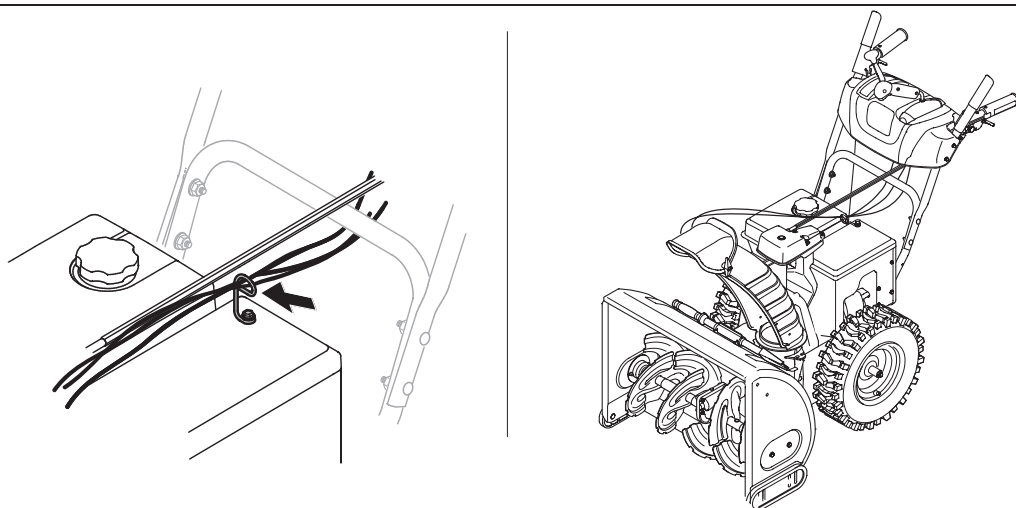
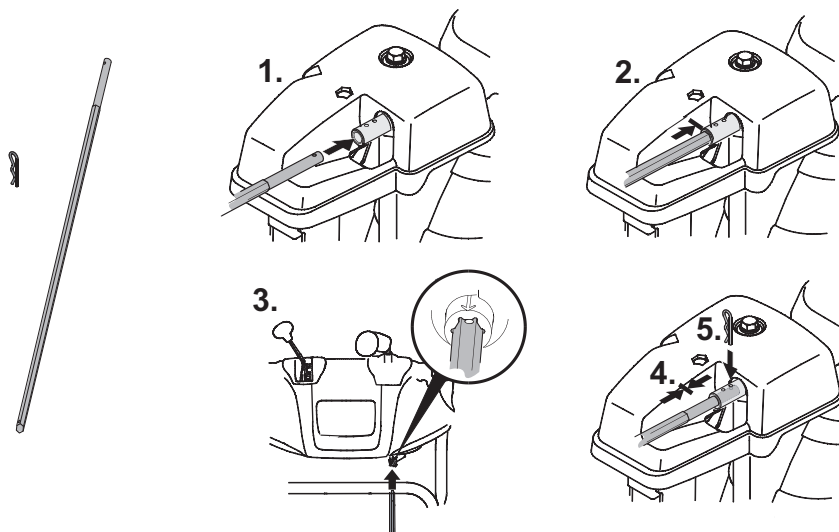
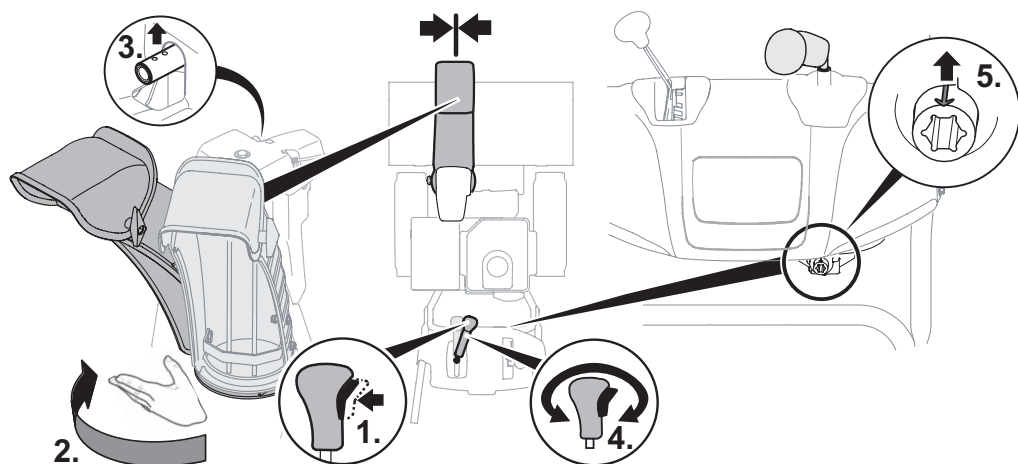
# Typ 5





# Typ 6





# Typ 7

